



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)

11 Laurier St./11, rue Laurier

8C2, Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Éponges à basse vitesse moins que Éponges à basse vitesse moins que létales 40x46 mm BIP		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> M7594-196874/A		<b>Date</b> 2021-03-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> M7594-196874		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> 382bk.M7594-196874	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BK-382-28068		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b>		2021-01-25
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-04-30</b> Heure Avancée de l'Est HAE		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Fisher (bk div), John		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 382bk
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 402-8674 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

## **DOC M7594-196874/A - Éponges à basse vitesse moins que létales 40x46 mm BIP**

### **Modification 003 - Questions et réponses :**

**Question 1)** Les essais peuvent-ils être effectués avec un autre lanceur? Le HK269 n'est pas aisément disponible. Nous avons un ALSTAC-40 avec un canon de 356 mm de long. À Biokinetics, nous participons actuellement aux comités de l'OTAN et de l'ASTM avec des projets de normes pour les évaluations de précision non létale et de traumatisme contondant de 40 mm. Il existe une proposition visant à utiliser un récepteur universel avec un canon d'essai pour assurer une variabilité moindre entre les installations d'essai – pour votre considération. Notez que pour le MT6, les données de pression sont obtenues avec un récepteur universel et un baril d'essai instrumenté.

**Réponse 1)** Oui, l'évaluation des traumatismes contondants peut être effectuée avec n'importe quel équipement adapté à cette tâche, y compris un équipement instrumenté ou spécialisé. La vitesse et la précision du projectile pour les besoins de cet appel d'offres seront effectuées à l'aide du lanceur proposé.

**Question 2)** Veuillez préciser/confirmer que pour le MT13, un total de 75 projectiles est requis (25 ambiants, 25 froids et 25 chauds) et que la cible doit être rigide (contreplaqué ou acier) pour évaluer la fragmentation.

**Réponse 2)** Oui, le MT13 nécessite 75 coups comme il est indiqué. La fragmentation en vol avant la cible est la principale source de préoccupation. Dans le cas d'une cible/d'un support précis, on utilise un mannequin moins mortel composé d'une figure humaine caoutchoutée portant une lourde combinaison en nylon (« Less Lethal Larry », produit de Dummies Unlimited Inc.). Les surfaces dures ou rigides ne sont pas représentatives de la tâche visée et ne sont donc pas précisées.

**Question 3)** Pour MT3, avez-vous besoin d'informations sur les traumatismes contondants pour toutes les températures définies dans MT13 ? Je pense que la fermeté ou la douceur du projectile en mousse à différentes températures pourrait influencer les données sur les traumatismes contondants pour une utilisation en toute sécurité à 5 m (MT4).

**Réponse 3)** L'idéal est de disposer d'informations sur les traumatismes contondants à toutes les températures indiquées, mais cette exigence n'est pas expressément mentionnée. Le fabricant doit fournir la plage de température recommandée pour ses produits relatifs aux traumatismes contondants. Des essais supplémentaires ou des limites opérationnelles peuvent être envisagés si les températures précisées ne correspondent pas aux données existantes sur les traumatismes contondants actuellement disponibles (ce qui ne rendra pas une offre non conforme).

**Question 4)** MT13- Quelle est la méthode utilisée pour évaluer la capacité à frapper le nez de la cible en premier et sans fragmentation? Est-ce par observation ou faut-il recourir à la vidéo/photographie?

**Réponse 4)** La vidéo ou la photographie à grande vitesse peuvent être utilisées, en particulier si des problèmes de fragmentation ou de stabilité sont observés en vol. Une cible témoin est également utilisée pour observer tout trou de serrure ou autre anomalie d'impact similaire.

**Question 5)** Pour l'exigence technique 2.1e, nous disposons d'essais en laboratoire effectués par des tiers et de rapports montrant des groupes de munitions conditionnées à des températures de 0, 21 et 52 degrés Celsius. Veuillez nous indiquer si cela constitue une preuve suffisante pour démontrer l'exactitude des résultats à différentes températures.

Si ce n'est pas le cas, indiquez si le laboratoire interne peut effectuer les tests requis à -40 degrés Celsius et les faire approuver par un ingénieur à l'interne, car il faudrait environ 6 à 8 semaines pour obtenir les tests de laboratoire d'une tierce partie à l'heure actuelle.

**Réponse 5)** Dans le cas d'un test à froid, le fabricant doit attester que ses produits peuvent fonctionner à ces températures. En ce qui concerne les essais par des tiers, le point 2.1e est en cours d'évaluation dans le cadre de la MT13. Une attestation du fabricant (ingénieur à l'interne) serait acceptable par rapport à la nécessité d'une demande de prolongation pour les essais par un tiers sur ce paramètre précis.

**Question 6)** Exigences obligatoires, MT1, veuillez indiquer si un certificat de conformité du fabricant suffira car la documentation démontre que le projectile proposé répond à toutes les spécifications techniques de l'article 2.1.

**Réponse 6)** Oui, des informations supplémentaires concernant les traumatismes contondants sont demandées par la suite.

**Question 7)** Exigences obligatoires, MT2, veuillez indiquer si les données d'essais de laboratoire de tiers qui démontrent la conformité aux spécifications techniques 2.1.a., 2.1.d., 2.1.e. et 2.1.f. suffiront, car toutes les autres exigences techniques peuvent être attestées par le fabricant et également confirmées par des échantillons fournis à la GRC lors de la soumission de l'offre.

**Réponse 7)** Oui

**Question 8)** Exigences obligatoires, MT3, veuillez indiquer si un article publié dans le cadre d'un examen par les pairs suffira.

**Réponse 8)** Tout examen par les pairs doit répondre aux exigences des sections 3.1 et 3.2, ce qui inclut la signature et l'approbation d'une entité d'examen accréditée.

**Question 9)** Exigences obligatoires, MT4, veuillez indiquer si des essais de pénétration de l'argile effectués par un laboratoire tiers seraient suffisants pour démontrer la sécurité d'utilisation à une distance minimale de 5 m.

**Réponse 9)** Oui, mais les données des tests en laboratoire doivent garantir que les informations relatives à l'étalonnage de l'argile sont également incluses. L'appareil d'essai, l'étalonnage et les méthodes d'essai doivent imiter les normes du National Institute of Justice, c'est-à-dire la norme NIJ-0101.06 sur la résistance balistique des gilets pare-balles.

**Question 10)** Exigences obligatoires, MT5, veuillez indiquer si une lettre d'attestation du fabricant indiquant que le projectile proposé est stabilisé en rotation suffit.

**Réponse 10)** Oui

**Question 11)** Exigences obligatoires, MT6, cette section fait référence à l'exigence technique 2.1.d qui concerne la vitesse des projectiles; cependant, les critères de ce tableau font référence aux données de pression. Pouvez-vous indiquer s'il s'agit de données de vitesse et non de données de pression que le client recherche ici ? La section 2.0 – Spécifications techniques ne fait référence à aucune spécification de pression.

**Réponse 11)** Oui, le point 2.1.d fait référence aux données sur le poids du projectile par rapport à sa vitesse. La pression développée par l'une ou l'autre de ces options doit être sûre pour une utilisation à l'intérieur du lanceur, comme décrit dans le MT6. Le fabricant doit attester que le produit est sûr pour l'utilisation et être en mesure de fournir des données de pression pertinentes pour soutenir ces revendications, c'est-à-dire comment la pression est vérifiée ou mesurée pour s'assurer que le produit est sûr pour l'utilisation dans un tel lanceur et dans la plage de température recommandée pour le produit.

**Question 12)** Exigences obligatoires, MT7, veuillez indiquer si la lettre d'attestation du fabricant suffirait à démontrer la conformité à l'exigence 2.1.g. selon laquelle la cartouche consiste en un apprêt styphnate de plomb standard, étanche et piqueté. Cela peut également être démontré à l'aide des échantillons fournis.

**Réponse 12)** Oui, le fabricant peut attester du type de mastic et du type d'apprêt utilisés. Un contrôle visuel sera effectué en ce qui concerne la présence de mastic. Des additifs fluorescents sont recommandés pour tout mastic transparent/difficile à observer, c'est-à-dire pour qu'il puisse être observé sous une lumière noire si nécessaire.